

CAME.COM

Termostato touch screen

FB01001M04

CE



TA/600

MANUALE DI INSTALLAZIONE ED USO



Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere
 effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle
 normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- -L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente, dove previste, siano presenti e vengano consegnate.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione ai dispositivi,
- Gli apparecchi dovranno essere destinati unicamente all'uso per il quali sono stati espressamente concepiti.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

SMALTIMENTO - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

Riferimenti normativi - Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Installazione

Contenuto della confezione



NOTA: Sono disponibili come componenti opzionali, cover e adattatori copriforo grigio antracite e grigio alluminio.



Controtelai

l controtelai e gli adattatori copriforo opportunamente abbinati, permettono di adattare il dispositivo alle maggior parte delle serie civili in commercio seguendo le indicazioni delle pagine seguenti.

NOTA:

I marchi System, Playbus, Playbus Young, Chorus, sono di proprietà di GEWISS S.p.A

I marchi Light, Light Tech, Living International, Axolute, Luna, Livinglight Quadre, Matix, Livinglight Tonde, Livinglight AIR, Axolute Air, sono di proprietà di BTICINO S.p.A;

I marchi Plana, Eikon, Idea, Idea Rondò, Arché, Eikon Evo, sono di proprietà di VIMAR S.p.A;

I marchi Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross, sono di proprietà di LEGRAND S.p.A

I marchi Banquise, Sistema 45, Serie 44, sono di proprietà di AVE S.p.A

Il marchio Elos è di proprietà di ABB S.p.A

Come abbinare/adattare i controtelai alle serie civili



BTICINO - Light, Light Tech, Living International.

VIMAR - Plana, Eikon.

LEGRAND - Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross.



GEWISS - Playbus, Playbus Young.











GEWISS - System. BTICINO - Axolute, Luna.







BTICINO - Livinglight Tonde. GEWISS - Chorus.



Pag. 7 - Codice manuale FB01001-ff - ver. 1 - 11/2017 - 🕲 Came S.p.A. - I contenuti del manuale sono da riteneris i suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preaviso.



Sequenza di montaggio

Installare il dispositivo in posizione idonea a rilevare correttamente la temperatura dell'ambiente, possibilmente in una parete interna, evitando l'installazione in nicchie, dietro a porte, a tende o vicino a sorgenti di calore.

Qualora fosse necessario separare il controtelaio dal corpo del dispositivo fare leva con un cacciavite nel punto indicato in figura **E**.













U1

Collegamenti elettrici

l collegamenti vanno effettuati in funzione del tipo di apparecchiatura comandata dal cronotermostato.

LEGENDA

Conduttori di alimentazione da rete

N = neutro - L = fase

Contatti del relé

$$\label{eq:NC} \begin{split} \mathsf{NC} &= \mathsf{contatto} \ \mathsf{normalmente} \\ \mathsf{chiuso} \end{split}$$

C = comune

NO = contatto normalmente aperto

Carichi

U1 = bruciatore, pompa di circolazione, elettrovalvola, ecc. U2 = valvola motorizzata

NOTA. Prima di procedere al collegamento, fare riferimento alla documentazione tecnica del dispositivo da comandare.

Reset dispositivo

In caso di necessità premere leggermente il pulsante collocato all'interno dell'apertura indicata in figura (; rilasciare il pulsante appena lo schermo si oscura e attendere qualche secondo prima di riprendere l'uso normale del dispositivo.

NOTA.Questa operazione NON comporta la cancellazione di eventuali programmazioni.

Descrizione dispositivo



* Il lampeggio lento dell'icona indica che l'mpianto di riscaldamento/raffrescamento è in funzione.

Funzionamento del dispositivo

Alla prima accensione 🔺 il cronotermostato si trova in modalità riscaldamento 🕸 ed è attivo il programma Comfort e viene visualizzata la temperatura rilevata.

NOTA. il primo tocco sullo schermo serve ad accendere la retro illuminazione e non esegue alcun comando.



Impostare data e ora

Toccare brevemente l'area evidenziata in figura A per visualizzare l'ora corrente; toccare nuovamente l'area e mantenere il tocco fino a quando le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare B.

Usare le frecce ▼▲ per impostare il valore desiderato ed il pulsante ⇔ per passare alla regolazione dell'ora. Premendo il pulsante ⇔ è possibile visualizzare e impostare mediante le frecce:

- Minuti
- Ora
- Anno
- Mese
- Giorno
- Formato dell'ora visualizzata (12 o 24h)
- Abilitare/disabilitare il cambio automatico dell'ora

Una pressione prolungata sui pulsanti **V** A permette di raggiungere più velocemente il valore desiderato.

Nota. Se non viene premuto alcun pulsante per alcuni secondi, il dispositivo ritorna alla schermata principale e i valori inseriti vengono considerati validi. Toccare brevemente l'area evidenziata in figura A per tornare a visualizzare la temperatura rilevata.











Cambiare la modalità di funzionamento dell'impianto

Toccare l'area evidenziata nella figura **D** e mantenere il tocco fino a quando un segnale acustico indica la variazione di modalità tra: st Impianto in modalità Riscaldamento ● Impianto in modalità Raffrescamento

- 🛡 Implanto in modalita Kaπre
- () Impianto Spento
- &* Impianto in modalità Antigelo

Quando l'impianto viene spento (O), per alcuni secondi sullo schermo viene visualizzata l'immagine della figura ad indicare che l'impianto è spento; Successivamente riapparirà la temperatura rilevata.

Quando l'impianto viene messo in modalità antigelo (le (le frecce permettono di impostare la temperatura ambientale minima tollerata; Successivamente riapparirà la temperatura rilevata.

Nota. Temperatura antigelo programmabile: Minimo 3.0°C – Massimo 16.0°C.

Scegliere un programma di gestione termica

Premendo il pulsante Cfigura G è possibile scegliere 3 livelli di temperatura desiderata.

I tre livelli di temperatura pre-programmati sono:

In modalità Riscaldamento 举		
Comfort	20.0 °C	
🖉 Eco	18.0 °C	
C Notte	16.0 °C	

In modalità Raffrescamento 🔍		
Comfort	24.0 °C	
🕖 Eco	26.0 °C	
C Notte	28.0 °C	

Ad ogni pressione viene mostrato, per qualche secondo, il programma attivato e la temperatura desiderata



**

(h)

pre-programmata H II; successivamente riappare la temperatura rilevata.

Esclusione dal controllo termico

Per attivare questa modalità premere il pulsante \Box fino alla comparsa dell'icona .

Se l'impianto è in modalità "Riscaldamento", la funzione antigelo rimane attiva.

Per qualche secondo viene mostrata la temperatura impostata per l'antigelo J poi viene visualizzata la temperatura rilevata K.

Se l'impianto si trova in modalità "Raffrescamento" il controllo viene totalmente escluso.

Forzare manualmente la temperatura desiderata

La nuova temperatura desiderata viene mostrata al posto della temperatura rilevata, l'eventuale icona del programma attivo sparisce per indicare che è stata modificata la programmazione. Dopo il timeout del video riappare la temperatura rilevata.

Nota. La forzatura rimane valida fino al successivo cambio di programma di gestione termica.

L

к

14

2















Modificare i livelli di temperatura preprogrammati

Con un qualunque programma di gestione termica attivo (Eco, Comfort, Notte), premere e mantenere premuta l'area evidenziata in figura A fino alla comparsa della schermata di figura B che mostra il nome del programma da modificare.

Premere sulle frecce **V B** per modificare la temperature pre-programmata **C** per il programma visualizzato.

Premere brevemente sull'area evidenziata G per passare al programma successivo (Comfort, Eco, Notte).

Procedere come precedentemente spiegato per apportare modifiche alla programmazione e procedere allo stesso modo per tutti i programmi preimpostati

Nota. Le modifiche hanno effetto per la programmazione relativa all'Utente attivo.

Sblocco dello schermo

Se il blocco dello schermo è abilitato, premendo in una qualunque area sensibile dello schermo appare la schermata di figura **D**.

Configurazione dei parametri generali del dispositivo

Quando il dispositivo si trova in modalità "Impianto spento" 🛈 (pagina 12), mantenendo premuto il pulsante 🏹 🗛 è possibile accedere alle schermate di configurazione del dispositivo 🖪.

Nota. Dopo l'accesso alle schermate di configurazione, la pressione del pulsante 🌣 permette di visualizzare in sequenza i parametri da configurare. Per uscire dalla finestra di configurazione e tornare alla schermata di figura 🗚 attendere il time out dello schermo.









Cambiare il profilo Utente

Il dispositivo è in grado di gestire le preferenze termiche di due profili Utente.

Per ogni profilo utente possono essere creati diversi programmi "Comfort", "Eco", "Notte" per le modalità Riscaldamento e Raffrescamento.

Usare le frecce $\mathbf{\nabla} \mathbf{A}$ per cambiare il profilo Utente attivo **B**.

Premere il pulsante Öper passare al parametro successivo da configurare.

Abilitare il blocco dello schermo

Le impostazioni di fabbrica non prevedono alcuna protezione da modifiche per il dispositivo **G**. Per lasciare invariata questa impostazione e passare al parametro successivo, premere il pulsante **S**.

Qualora si voglia proteggere il dispositivo da modifiche indesiderate alla programmazione, usare le frecce **V** per abilitare il blocco dello schermo **D**.

Premere il pulsante 🗘 per accedere alla finestra che permette di stabilire il codice (password) che dovrà essere digitato per sbloccare il dispositivo.



F

Il primo numero lampeggia
☐; usare le frecce
▼
per inserire la prima cifra del codice, toccare l'area
evidenziata
☐ per passare alla cifra successiva; in
qualunque momento premendo il pulsante
il codice
digitato viene considerato valido e si passa al parametro
successivo da configurare.

Modificare la calibrazione della sonda di rilevamento della temperatura

Se la collocazione del dispositivo non consente una corretta rilevazione della temperatura è possibile modificare la temperatura rilevata di ± 3 °C con incrementi di un decimo di grado.

Usare le frecce VA F G per modificare il dato rilevato del valore desiderato e/o premere il pulsante O per passare al parametro successivo da configurare.

Impostare il tipo di algoritmo di gestione termica

Usare le frecce **V H** per scegliere il tipo di algoritmo da applicare per la gestione dell'impianto tra:

 $\frac{dE:\Omega}{dE:\Omega} = Differenziale$

Algoritmo Differenziale 旺 (dとロワ)

Se alla schermata 🔛, mediante le frecce VA si è scelto il tipo di algoritmo differenziale, premere il pulsante 🂭 per personalizzare, mediante le frecce VA 🛄, il valore del differenziale.

Nota. Il range di regolazione va da 0 a 1°C.

Questa funzione risulta utile per ambienti particolar-











mente difficili da climatizzare, con variazioni estreme della temperatura esterna e comanda l'accensione dell'impianto come illustrato in figura **1**. Premere il pulsante **2** per passare al parametro successivo da configurare.

Algoritmo Proporzionale Integrale (너는기고)

Se alla schermata
↓, si è scelto il tipo di algoritmo proporzionale integrale, viene visualizzata la schermata di figura
M. Mediante le frecce
M, è possibile scegliere uno dei 4 programmi disponibili (vedi tabella). I primi 3 (P1 - P2 - P3) non modificabili.

Il programma P4 può essere compilato secondo necessità.

Premere il pulsante 🔅 figura 🗳 per poter inserire, mediante le frecce 🗸 M, la durata di un ciclo.

Premere il pulsante Öfigura M per poter inserire, mediante le frecce VAN, il tempo minimo di accensione.



Premere il pulsante 🗘 figura 🚺 per poter inserire, mediante le frecce 🔽 🗖, il valore della banda proporzionale.

Premere il pulsante Öper passare al parametro successivo da configurare.

	o o - - - Temperatura			Set-point
Prog.	Durata ciclo (minuti)	Tempo minimo di ON (minuti)	Banda Proporzionale	Tipo di impianto
P1	10	1	1,5 °C	Base per bruciatore a gas, ventilconvettori, valvole di zona, termosifoni in alluminio
P2	5	1	1,5 °C	Termosifoni elettrici
P3	20	2	1,5 °C	Impianti radianti o a pavimento, raffrescamento
P4	da 5 a 40	da 1 a 5	da 1 ℃ a 3 ℃	





Impostare l'unità di misura della temperatura

Scegliere l'unità di misura della temperatura usando le frecce $\mathbf{V} \triangleq \mathbf{A}$.

Premere il pulsante Öper passare al parametro successivo da configurare.

Retro-illuminazione del display

Usando le frecce VA B scegliere se la retro-illuminazione deve essere sempre attiva (ON) o solo in seguito al tocco del display (OFF).

Premere il pulsante Oper passare al parametro successivo da configurare.



Regolare la luminosità del display

Variare la luminosità dello schermo usando le frecce

0 = Retro-illuminazione sempre spenta.

Premere il pulsante Öper passare al parametro successivo da configurare.

"Bip" pulsanti

Scegliere se attivare/disattivare il "bip" pulsanti usando le frecce \mathbf{VA} **D**.

Premere il pulsante Öper passare al parametro successivo da configurare.

Conteggio ore di attività

La schermata di figura **E** riporta le ore di attività del dispositivo.

Per azzerare il contatore, premere in maniera prolungata nell'area evidenziata in figura.

Premere il pulsante C per passare al parametro successivo da configurare.

Versione firmware

La schermata di figura 🖪 riporta il numero della versione firmware installata nel dispositivo.

Premere il pulsante \mathbf{x} per uscire dalle schermate di configurazione.

Nota.

La momentanea mancanza di energia causata da assenza di tensione sulla rete o sostituzione della batteria, NON comporta la cancellazione di alcuna programmazione.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 Vac 50/60Hz.
- Assorbimento: 16mA.
- Autonomia in mancanza di alimentazione: 10h circa.
- Relè: tensione massima 250V, corrente massima 5A con carico resistivo (2A con carico induttivo).
- Tipo d'azione: 1B-U.
- Contatti disponibili: 1 contatto di scambio NA-NC.
- Precisione della sonda interna: $\leq \pm 0,3$ °C.
- Risoluzione lettura della temperatura: 0,1 °C.
- Precisione dell'orologio: errore massimo ±1 sec/giorno
- Campo di regolazione: da +3°C a +35°C.
- Grado di protezione: IP30.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +40 °C.
- Massima umidità relativa di esercizio: 93% (senza condensa).
- Dimensioni: 73x52x50 mm
- Intervallo di rilevamento della temperatura ambiente: 15 secondi.
- Isolamento elettrico: Classe II, rinforzato tra parti accessibili e morsetti.
- Temperatura massima della testa di comando: T40

CAME रें BPT

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



CAME.COM

Touch screen thermostat

FB01001-EN

C

CE



TA/600

INSTALLATION AND USE MANUAL

EN English

General Precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures and the disposal of packaging.
- The installer must ensure that the information for the user, where there is any, is provided and delivered.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the devices from the power supply,
- The equipment must only be used for the purpose for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

DISPOSAL - Make sure the packaging is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

Dispose of the device properly at the end of its life cycle. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste bear the relevant symbol and the material's abbreviation.

Regulatory references - The product complies with the applicable reference directives.

Installation

Package contents



N.B. Covers and hole cover adapters in anthracite grey and aluminium grey are available as optional components.



Subframes

The subframes and appropriately paired hole cover adapters allow the device to be adapted to most wiring systems available, following the instructions on the following pages.

N.B.

The System, Playbus, Playbus Young, Chorus brands are owned by GEWISS S.p.A.

The Light, Light Tech, Living International, Axolute, Luna, Livinglight Quadre, Matix, Livinglight Tonde, Livinglight AIR, Axolute Air brands are owned by BTICINO S.p.A.

The Plana, Eikon, Idea, Idea Rondò, Arché, Eikon Evo brands are owned by VIMAR S.p.A.

The Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross brands are owned by LEGRAND S.p.A.

The Banquise, Sistema 45, Serie 44 brands are owned by AVE S.p.A.

The Elos brand is owned by ABB S.p.A.

How to combine/adapt the supports for domestic installations



BTICINO - Light, Light Tech, Living International.

VIMAR - Plana, Eikon.

LEGRAND - Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross.



GEWISS - Playbus, Playbus Young.







Page 5 - Manual code FB01001-EN - Ed. 1 - 11/2017 - © Came S, p.A. - The contents of this manual are to be considered as subject to change at any time and without the need for any advance warning.



AVE - Banquise, Sistema 45.

VIMAR - Idea, Idea Rondò.





GEWISS - System. BTICINO - Axolute, Luna.

BTICINO - Livinglight Quadre. VIMAR - Arché





BTICINO - Livinglight Tonde. GEWISS - Chorus.



Page 7 - Manual code FB01001-EM - Ed. 1 - 11/2017 - © Came S.p.A. - The contents of this manual are to be considered as subject to change at any time and without the need for any advance warning.



Assembly sequence

Install the unit in a position which is suitable for correct room temperature measurement, for example on an internal wall. Avoid installation in alcoves, behind doors or curtains, or near heat sources.

If the support needs to be separated from the main unit, use a screwdriver for leverage at the point shown in figure **E**.















Electrical connections

The connections are made according to the type of equipment controlled by the programmable thermostat.

KEY

Mains power supply wires N = neutral - L = live

Relay contacts NC = normally closed contact C = common NO = normally open contact

Loads

U1 = burner, circulation pump, solenoid valve, etc. U2 = motorised valve

NOTE. Before connecting, refer to the technical documentation of the device to be controlled.

Device reset

If necessary lightly press the button inside the opening shown in figure (; release the button as soon as the screen darkens and wait a few seconds before starting normal use of the device again.

NOTE. This operation does NOT lead to any programming being deleted.

Description of device



* If the icon flashes slowly it means that the cooling system is in operation.

Operation of device

When first turned on 🖪 the programmable thermostat is in heating mode 🕸 and the Comfort program is on; the temperature measured is displayed.

NOTE. The first touch on the screen turns on the backlighting and does not carry out any command.



Setting date and time

Briefly touch the area highlighted in figure A to display the current time; touch the area again, and hold it down until the digits for the minutes begin to flash B.

Use the $\mathbf{\nabla} \mathbf{A}$ arrows to set the desired value and the $\mathbf{\nabla}$ button to move on to adjusting the time.

Press the **O** button to see and set the following, using the arrows:

- Minutes
- Hour
- Year
- Month
- Day
- Format of time displayed (12 or 24 hr)
- Enable/disable automatic change to and from daylight savings time **C**.

Prolonged pressing of the $\mathbf{\nabla} \mathbf{A}$ buttons takes you to the desired value more quickly.

Note. If no button is pressed for a few seconds, the device goes back to the main screen and the values inserted are considered valid.

Briefly touch the area highlighted in figure **A** to go back to displaying the temperature detected.











Changing the system's operating mode

Touch the area shown in figure **D** and continue touching until a beep indicates the mode is changed between: I System in Heating mode System in Cooling mode O System off

System in Frost-protection mode

When the system is off (Φ) , the image in figure \blacksquare is displayed on the screen for a few seconds, to indicate that the system is off; Then the temperature detected will reappear.

When the system is put into frost-protection mode (\mathfrak{s}^*) the arrows let you set the minimum ambient temperature tolerated; Then the temperature detected will reappear.

Note. Programmable frost-protection temperature: Minimum 3.0°C – Maximum 16.0°C.

Choosing a heat management program

By pressing the Obutton in figure G it is possible to choose 3 levels of desired temperature.

The three pre-set temperature levels are:

In Heating Mode 举		
Comfort	20.0 °C	
🕖 Eco	18.0 °C	
C Night	16.0 °C	

In Cooling mode 🖲		
Comfort	24.0 °C	
🕖 Eco	26.0 °C	
C Night	28.0 °C	





Each time it is pressed, it shows the program in activation and the pre-set desired temperature for a few seconds **H I**; then the temperature detected reappear.

Exclusion from thermal control

To activate this mode press button igodot until the igodot icon appears.

If the system is in "Heating" mode, the frost-protection function remains on.

The frost-protection temperature set \blacksquare is shown for a few seconds, then the temperature detected is displayed **K**.

If the system is in "Cooling" mode, the control will be totally excluded.

Manually forcing the desired temperature

With any heating management program active \blacksquare (Eco, Comfort, Night), press the $\checkmark \blacktriangle$ arrows \blacksquare to change the desired temperature set.

The new desired temperature is shown in place of the temperature detected, any active program icon disappears to show that the programming has been changed. After the video times out the temperature detected reappears.

Note. This forcing is valid until the next time the heat management program is changed.











Changing the pre-set temperature levels

With any heat management program active (Eco, Comfort, Night), press and hold down the area highlighted in figure A until the screen in figure B appears showing the name of the program to be changed.

Press on the $\bigvee \triangle$ arrows \square to change the pre-set temperature \square for the program displayed.

Press briefly on the area highlighted **C** to move on to the next program (Comfort, Eco, Night).

Proceed as explained before to make changes to the programming and do the same for all the pre-set programs

Note. The changes are effective for programming relating to the active User.

Unlocking the screen

If screen lock is enabled, pressing on any sensitive area of the screen gives access to the window shown in figure **D**.

Use the $\bigvee A$ arrows to choose the first digit of the code E, touch the \bigcirc icon to move on to the next digit; once all the digits of the code have been entered, press the \bigcirc button to confirm what has been entered and the screen unlocks; the unlocking is valid until the next time the screen times out.

Configuration of general parameters of the device

When the device is in "System off" mode Φ (page 12), holding down the $\ddot{\Phi}$ button **A** gives access to the device's configuration screens **B**.

Note. After accessing the configuration screen, press button $\overset{\frown}{\hookrightarrow}$ to display in sequence the parameters to be configured. To exit the configuration window and go back to the screen in figure \blacksquare wait until the screen times out.









Changing User profile

The device can manage the thermal preferences of two User profiles.

For each user profile different "Comfort", "Eco" and "Night" programs can be created for the Heating and Cooling modes.

Use the ▼▲ arrows to change the active User profile **B**.

Press the $\mathbf{\dot{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.

Enabling the screen lock

The factory settings do not provide any protection from changes for the device **C**.

To leave this setting unchanged and move on to the next parameter, press the O button.

If you want to protect the device from unwanted changes to programming, use the $\mathbf{\nabla} \mathbf{A}$ arrows to enable the screen lock $\mathbf{\Box}$.

Press the O button to access the window that lets you set the code (password) that must be entered to unlock the device.



The first number flashes \blacksquare ; use the \lor arrows \blacktriangle to enter the first digit of the code, touch the area highlighted \blacksquare to move on to the next digit; pressing button \heartsuit at any time means the code entered is considered valid and you move on to the next parameter to be configured.

Changing the calibration of the temperature detection probe

If the location of the device does not permit suitable detection of the temperature, it is possible to change the temperature detected by ± 3 °C with increases of a tenth of a degree.

Use the $\bigvee \triangle$ arrows \blacksquare \boxdot to change the data detected by the desired value and/or press the \overleftrightarrow button to move on to the next parameter to be configured.

Setting the type of heat management algorithm

Use the $\bigvee \triangle$ arrows \blacksquare to choose the type of algorithm to apply for system management from:

습날:이지 = Differential 습날:기이 = Proportional Integral

Differential Algorithm 田 (dと:ロワ)

If, on screen \blacksquare , using the $\bigvee A$ arrows, the differential algorithm type has been chosen, press the \circlearrowright button to customise the value of the differential, using the $\bigvee A$ arrows \blacksquare .

Note. The range of adjustment goes from 0 to 1°C.

This function is useful for environments that are particularly hard to air condition, with extreme variations
















in external temperature and commands the switching on of the system as shown in figure **J**.

Press the Ö button to move on to the next parameter to be configured.

Proportional Integral Algorithm (ロヒ:パロ)

If, on screen Ⅰ, the proportional integral algorithm type has been chosen, the screen in figure K is displayed. Using the VA arrows, it is possible to choose one of the 4 available programs (see table). The first 3 (P1 - P2 - P3) cannot be changed.

Program P4 can be made up as required.

Press the O button in figure \blacksquare to be able to enter the duration of a cycle, using the $\blacktriangledown \blacktriangle$ arrows \blacksquare .

Press the O button in figure \blacksquare to be able to enter the minimum on time, using the \checkmark arrows \blacksquare .



Press the O button in figure \blacksquare to be able to enter the value of the proportional band, using the \blacktriangledown arrows \boxdot .

Press the $\mathbf{\hat{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.

	ក្ត ចំប Temperature			EY Time
Prog.	Cycle duration (minutes)	Minimum ON time (minutes)	Proportional Range	Type of system
P1	10	1	1.5 °C	Base for gas burner, convector heaters, zone valves, aluminium radiators
P2	5	1	1.5 °C	Electric radiators
P3	20	2	1.5 °C	Radiant or underfloor systems, cooling
P4	from 5 to 40	from 1 to 5	from 1 °C to 3 °C	





Setting the unit of measurement for the temperature

Choose the unit of measurement for the temperature using the $\mathbf{\nabla} \mathbf{A}$ arrows \mathbf{A} .

Press the $\mathbf{\hat{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.

Screen backlighting

Using the ♥▲ arrows BJ, choose whether the backlighting should always be on (ON) or only when the display is touched (OFF).

Press the $\mathbf{\hat{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.



Adjusting display brightness

Change the screen brightness using the ▼▲ arrows ⊂. 0= Backlighting always off.

Press the $\mathbf{\hat{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.

Buttons beep

Choose whether to activate/deactivate the buttons beep using the \mathbf{VA} arrows \mathbf{D} .

Press the $\mathbf{\dot{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.

Hours of activity counter

The screen in figure **E** shows the device's hours of activity.

To reset the counter to zero, press it for a long time in the area highlighted in the figure.

Press the $\mathbf{\hat{Q}}$ button to move on to the next parameter to be configured.

Firmware version

The screen in figure **F** shows the number of the firmware version installed on the device.

Press the \mathbf{C} button to exit the configuration windows.

Note.

The temporary lack of power caused by a mains power outage or replacing the battery, does NOT lead to any programming being deleted.

Technical Features

- Power supply: 230 Vac 50/60Hz.
- Consumption: 16mA.
- Autonomous life without power supply: about 10 hrs.
- Relay: max. voltage 250 V, max. current 5A with resistive load (2A with inductive load).
- Type of action: 1B-U.
- Available contacts: 1 NA-NC switch contact.
- Accuracy of internal probe: $\leq \pm 0.3$ °C.
- Resolution temperature reading: 0,1°C.
- Accuracy of clock: maximum error ±1 sec/day
- Range of adjustment: from +3°C to +35°C.
- Protection rating: IP30.
- Operating temperature: from 0 °C to +40 °C.
- Maximum operating relative humidity: 93% (without condensation).
- Dimensions: 73x52x50 mm
- Room temperature measurement interval: 15 seconds.
- Electrical insulation: Class II, reinforced between accessible parts and terminals.
- Maximum control unit temperature: T40

CAME र्ग BPT

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Trevisi

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



CAME.COM

Thermostat écran tactile

FB01001-FR

C

CE



TA/600

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FR Français

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- · L'installateur doit veiller à ce que les informations pour l'utilisateur, si prévues, soient présentes et remises.
- Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien, mettre les dispositifs hors tension.
- · Les appareils doivent être utilisés uniquement aux fins pour lesquels ils ont été conçus.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

ÉLIMINATION - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas jeté dans la nature mais qu'il est bien éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé.

Éviter que l'appareil, au terme de son cycle de vie, ne soit jeté dans la nature. L'élimination de l'appareil doit être effectuée conformément aux normes en vigueur en privilégiant le recyclage de ses composants. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants à recycler.

Références normatives - Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Installation

Contenu de l'emballage



REMARQUE : les cadres et les adaptateurs cache-trou gris anthracite et gris aluminium sont disponibles comme composants en option.



Précadres

Les précadres et les adaptateurs cache-trou opportunément combinés permettent d'adapter le dispositif à la plupart des séries domestiques disponibles sur le marché en suivant les indications fournies ci-après.

REMARQUE :

Les marques System, Playbus, Playbus Young, Chorus, sont la propriété de GEWISS S.p.A.

Les marques Light, Light Tech, Living International, Axolute, Luna, Livinglight Quadre, Matix, Livinglight Tonde, Livinglight AIR, Axolute Air, sont la propriété de BTICINO S.p.A.

Les marques Plana, Eikon, Idea, Idea Rondò, Arché, Eikon Evo, sont la propriété de VIMAR S.p.A.

Les marques Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross, sont la propriété de LEGRAND S.p.A.

Les marques Banquise, Sistema 45, Serie 44, sont la propriété d'AVE S.p.A.

La marque Elos est la propriété d'ABB S.p.A.

Comment combiner/adapter les contre-châssis aux séries civiles



BTICINO - Light, Light Tech, Living International.

VIMAR - Plana, Eikon.

LEGRAND - Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross.



GEWISS - Playbus, Playbus Young.













GEWISS - System. BTICINO - Axolute, Luna.

BTICINO - Livinglight Quadre. VIMAR - Arché





BTICINO - Livinglight Tonde. GEWISS - Chorus.





S'il est nécessaire de séparer le contre-châssis du corps du dispositif, faites levier avec un tournevis











Séguence de montage

Installez le dispositif dans une position en mesure de relever correctement la température ambiante, si possible sur un mur intérieur, en évitant l'installation dans des niches, derrière des portes, des rideaux ou près de sources de chaleur.

au point indiqué à la figure **E**.



C NC NO NO



U1

Branchements électriques

Les branchements doivent être réalisés en fonction du type d'équipement commandé par le chronothermostat.

LÉGENDE

Conducteurs d'alimentation sur secteur N = neutre - I = Phase

Contacts du relais

NF = contact normalement fermé C = commun NO = contact normalement ouvert

Charges

U1 = brûleur, pompe de circulation, électrovanne, etc. U2 = vanne motorisée

REMARQUE: Avant d'effectuer le branchement, reportez-vous à la documentation technique de l'appareil à commander.

Reset dispositif

En cas de nécessité, appuyez légèrement sur le bouton situé à l'intérieur de l'ouverture indiquée sur la figure (G); relâchez le bouton dès que l'écran s'éteint et attendez quelques secondes avant de reprendre l'utilisation normale du dispositif.

REMARQUE : Cette opération NE supprime PAS les éventuelles programmations.

66

Description dispositif



* L'icône qui clignote lentement indique que l'installation de chauffage/refroidissement est en marche.

Fonctionnement du dispositif

Lors de la première mise en marche 🖪 le chronothermostat est en mode chauffage 🕸, le programme Confort est activé et la température lue est affichée.

REMARQUE : la première pression sur l'écran tactile allume le rétroéclairage et n'exécute aucune commande.



Réglage date et heure

Appuyez brièvement sur la zone indiquée dans la figure a pour afficher l'heure actuelle ; appuyez de nouveau sur la zone et maintenez appuyé jusqu'à ce que les chiffres des minutes commencent à clignoter B.

Utilisez les flèches **V A** pour sélectionner la valeur souhaitée puis appuyez sur la touche **C** pour passer au réglage de l'heure.

Appuyez sur la touche Opour afficher et définir avec les flèches :

- Minutes
- Heure
- Année
- Mois
- Jour
- Format d'affichage de l'heure (12 ou 24h)
- Activer/désactiver le changement automatique de l'heure C.

Maintenez appuyées les touches **VA** pour atteindre plus rapidement la valeur souhaitée.

Remarque. Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant quelques secondes, le dispositif revient à l'écran principal et les valeurs saisies sont validées. Touchez brièvement la zone indiquée sur la Figure A pour revenir à l'affichage de la température lue.











Changement du mode de fonctionnement de l'installation

Appuyez sur la zone indiquée dans la figure D jusqu'à ce qu'un bip sonore indique le changement de mode entre : # Installation en mode chauffage

- Installation en mode refroidissement
- Installation en mode antigel

Lorsque l'installation est éteinte (ⓓ) l'écran affiche pendant quelques secondes l'image de la figure 🖬 pour indiquer que l'installation est éteinte ; la température lue réapparaîtra ensuite.

Lorsque l'installation opère en mode antigel (a) (a) les flèches permettent de régler la température ambiante minimum tolérée ; la température lue réapparaîtra ensuite.

Remarque. Température antigel programmable : Minimum 3,0°C – Maximum 16,0°C.

Sélection d'un programme de gestion thermique

Appuyez sur la touche Gigure Giet choisissez parmi les 3 niveaux de température sélectionnables.

Les trois niveaux de température préprogrammés sont :

En mode Chauffage 🕸		
Confort	20.0 °C	
🕖 Éco	18.0 °C	
C Nuit	16.0 °C	

En mode Refroidissement 🖲		
Confort	24.0 °C	
🕖 Éco	26.0 °C	
C Nuit	28.0 °C	





À chaque nouvelle pression, il est affiché pendant quelques secondes le programme activé et la température souhaitée préprogrammée **H I**; la température lue réapparaîtra ensuite.

Exclusion par le contrôle thermique

Pour activer ce mode, appuyez sur la touche Djusqu'à ce que l'icône dapparaisse.

Si l'installation est en mode « Chauffage », la fonction antigel reste active.

La température définie pour la protection contre le gel Jest affichée pendant quelques secondes puis la température lue K est affichée.

Si l'installation est en mode « Refroidissement », le contrôle sera totalement désactivé.

Forcer manuellement la température désirée

Lorsqu'un programme de gestion thermique est actif (Éco, Confort, Nuit), appuyez sur les flèches pour modifier la température souhaitée programmée.

La nouvelle température souhaitée est affichée à la place de la température lue et l'éventuelle icône du programme actif disparaît pour signifier que la programmation a été modifiée. Après le délai de temporisation de la vidéo, la température lue réapparaît.

Remarque. Le forçage demeure valide jusqu'au prochain changement de programme de gestion thermique.















Modifiez les niveaux de température préprogrammés

Depuis n'importe quel programme de gestion thermique activé (Éco, Confort, Nuit), maintenez appuyé sur la zone indiquée dans la figure **A** jusqu'à ce que la page-écran montrée dans la figure **E** apparaisse.

Appuyez sur les flèches **VA B** pour modifier la température préprogrammée **C** pour le programme affiché.

Appuyez brièvement sur la zone indiquée C pour passer au programme suivant (Confort, Éco, Nuit).

Procédez comme expliqué ci-dessus pour apporter des modifications à la programmation et procédez de la même façon pour tous les programmes prédéfinis

Remarque. Les modifications prennent effet pour la programmation concernant l'Utilisateur actif.

Déverrouillage de l'écran

Si le verrouillage de l'écran est activé, appuyez sur n'importe quelle zone sensible de l'écran faire apparaître la page-écran de la figure **D**.

Utilisez les flèches ♥▲ pour sélectionner le premier chiffre du code , touchez l'icône pour passer au chiffre suivant ; après avoir saisi tous les chiffres du code, appuyez sur la touche pour valider la saisie et déverrouiller l'écran ; le déverrouillage est valable jusqu'au prochain timeout de l'écran.

Configuration des paramètres généraux du dispositif

Lorsque le dispositif est en mode « Installation éteinte » 🕐 (page 12), maintenez appuyée la touche 🌣 🔺 pour accéder aux pages-écran de configuration du dispositif 🖪.

Remarque. Après avoir accédé aux pages-écrans de configuration, appuyez sur la touche 🌣 pour visualiser en séquence les paramètres à configurer. Pour sortir de la fenêtre de configuration et revenir à la page-écran de la Figure 🖪, attendez le timeout de l'écran.









Changement de profil Utilisateur

L'appareil est capable de gérer les préférences thermiques de deux profils Utilisateur.

Pour chaque profil utilisateur il est possible de créer différents programmes « Confort », « Éco », « Nuit » pour les modes Chauffage et Refroidissement.

Utilisez les flèches ▼▲ pour changer le profil Utilisateur actif ■.

Appuyez sur la touche 🌣 pour passer au paramètre suivant à configurer.

Activation du verrouillage de l'écran

Les valeurs d'usine ne prévoient aucune protection contre les modifications pour le dispositif **C**. Pour laisser le réglage inchangé et passer au paramètre suivant, appuyez sur la touche **C**.

Si vous souhaitez protéger le dispositif contre des modifications non souhaitées à la programmation, utilisez les flèches ♥▲ pour activer le verrouillage de l'écran ◘.

Appuyez sur la touche 🌣 pour accéder à la fenêtre qui permet de définir le code (mot de passe) qui devra être saisi pour déverrouiller le dispositif.



Le premier numéro 🖪 clignote ; utilisez les flèches buir saisir le premier chiffre du code puis touchez la zone indiquée 🖪 pour passer au chiffre suivant ; en appuyant à n'importe quel moment sur la touche 🛱 le code saisi est considéré comme validé et l'affichage passe au prochain paramètre à configurer.

Modifier l'étalonnage de la sonde de détection de la température

Si l'emplacement du dispositif ne permet pas une bonne lecture de la température, vous pouvez modifier la température lue de \pm 3° C par incréments d'un dixième de degré.

Utilisez les flèches **V F G** pour modifier la valeur lue de la valeur souhaitée et/ou appuyez sur la touche **P** pour passer au paramètre suivant à configurer.

Définition du type d'algorithme de gestion thermique

Utilisez les flèches **VA H** pour choisir le type d'algorithme à appliquer pour la gestion de l'installation, entre :

 $dE:\Omega \Pi = Différentiel$ $dE:\Pi \Omega = Proportionnel Intégral$

Algorithme Différentiel ⊞ (d≿:a∏)

Si dans la page-écran ➡, vous avez choisi avec les flèches ▼▲ le type d'algorithme différentiel, appuyez sur la touche ♀ pour personnaliser, à l'aide des flèches ▼ ▲ ➡, la valeur du différentiel.

Remarque. La plage de réglage va de 0 à 1°C.









Cette fonction est utile pour les environnements particulièrement difficiles à climatiser, présentant des variations extrêmes de température externe, et commande la mise en marche de l'installation comme cela est indiqué dans la figure **1**. Appuyez sur la touche **2** pour passer au paramètre suivant à configurer.

Algorithme Proportionnel Intégral (d'E:[]a)

Si dans la page-écran Ħ vous avez choisi le type d'algorithme proportionnel intégral, la page-écran de la figure st affichée. À l'aide des flèches VA, vous pouvez choisir l'un des 4 programmes disponibles (voir tableau). Les 3 premiers (P1 - P2 - P3) ne sont pas modifiables.

Le programme P4 peut être compilé selon vos exigences.



Appuyez sur la touche ⇔ de la figure M pour pouvoir saisir, à l'aide des flèches ♥▲ M, le temps minimum de mise en marche.



Ö





к



Appuyez sur la touche [©] de la figure **N** pour pouvoir saisir, à l'aide des flèches **▼▲ ○**, la valeur de la bande proportionnelle.

Appuyez sur la touche 🗘 pour passer au paramètre suivant à configurer.

	ກ. ບັນ Température			Point de consigne
Prog.	Durée cycle (minutes)	Temps minimum de ON (minutes)	Bande Proportionnelle	Type d'installation
P1	10	1	1,5 °C	Base pour brûleur à gaz, ventilo-convecteurs, vannes de zone, radiateurs en aluminium
P2	5	1	1,5 °C	Radiateurs électriques
P3	20	2	1,5 °C	Installations radiantes au sol, refroidissement
P4	de 5 à 40	de 1 à 5	de 1 °C à 3 °C	





Sélectionnez l'unité de mesure de la température

Choisissez l'unité de mesure de la température en utilisant les flèches **VA**A.

Appuyez sur la touche 🌣 pour passer au paramètre suivant à configurer.

Rétroéclairage de l'afficheur

Utilisez les flèches **V B** pour choisir si le rétroéclairage doit toujours être activé (ON) ou seulement après avoir effleuré l'afficheur (OFF).

Appuyez sur la touche 🗘 pour passer au paramètre suivant à configurer.



Réglez la luminosité de l'afficheur

Modifiez la luminosité de l'écran en utilisant les flèches

0 = Rétroéclairage toujours éteint.

Appuyez sur la touche 🌣 pour passer au paramètre suivant à configurer.

« Bip » touches

Choisissez d'activer/désactiver le « bip » des touches à l'aide des flèches \mathbf{VAD} .

Appuyez sur la touche 🌣 pour passer au paramètre suivant à configurer.

Compter heures d'activité

La page-écran de la figure **E** indique le nombre d'heures de fonctionnement du dispositif.

Pour réinitialiser le compteur, appuyez de façon prolongée sur la zone indiquée dans la figure.

Appuyez sur la touche 🗘 pour passer au paramètre suivant à configurer.

Version du micrologiciel

La page-écran montrée à la figure 🖪 indique le numéro de la version du micrologiciel installée sur le dispositif.

Appuyez sur la touche $\overset{}{\clubsuit}$ pour sortir des pages-écran de configuration.

Remarque.

L'absence momentanée d'énergie due à une coupure de l'alimentation sur secteur ou au remplacement de la pile, N'entraîne PAS la perte des programmations effectuées.

age 20 - Manuel FB01001-FR - vers. 1 - 11/2017 - © CAME S.p.A. - Le conteru de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Caractéristiques techniques

- Alimentation : 230 Vca 50/60Hz.
- Absorption : 16 mA.
- Autonomie en cas d'absence d'alimentation : environ 10 h.
- Relais : tension maximum actuelle 250V, courant maximum 5A avec charge résistive (2A avec charge inductive).
- Type d'action : 1B-U.
- · Contacts disponibles : 1 contact d'échange NO-NF.
- Précision de la sonde interne : $\leq \pm 0,3$ °C.
- Résolution lecture de la température : 0,1 °C.
- Précision de l'horloge : erreur maximum ±1 seconde/jour.
- Plage de réglage : de +3 °C à +35 °C.
- Indice de protection : IP30.
- Température de fonctionnement : de 0 °C à +40 °C.
- Humidité relative de fonctionnement maximum : 93% (sans condensation).
- Dimensions: 73x52x50 mm
- Intervalle de détection de la température ambiante : 15 secondes.
- Isolation électrique : Classe II, renforcée entre les parties accessibles et les bornes.
- Température maximum de la tête de commande : T40

CAME र्ग BPT

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



CAME.COM

Touchscreen-Thermostat

FB01001-DE

CE



TA/600

MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

DE Deutsch

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, und f
 ühren Sie die vom Hersteller genannten Arbeiten aus.
- Die Installation, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes dürfen ausschließlich von qualifiziertem und entsprechend geschultem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen, einschließlich der Unfallverhütungs- und Abfallentsorgungsvorschriften, durchgeführt werden.
- Der Installateur muss sich vergewissern, dass die Informationen für den Nutzer, wo vorgesehen, vorhanden sind und übergeben werden.
- Bevor Sie jegliche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen, trennen Sie die Geräte immer erst von der Stromversorgung.
- Die Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den sie ausdrücklich konzipiert wurden.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch ergeben.

ENTSORGUNG - Sicherstellen, dass das Verpackungsmaterial nicht in die Umwelt gelangt und gemäß den im Verwendungsland gültigen Vorschriften entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät muss umweltgerecht entsorgt werden und darf nicht in die Umwelt gelangen. Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden, dabei muss das Recycling der Bestandteile des Geräts bevorzugt werden. Die wiederverwertbaren Bestandteile des Geräts, sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet.

Bezugsnormen - Das Produkt entspricht den geltenden Richtlinien.

Installation

Packungsinhalt



HINWEIS: Optional sind Abdeckungen und Blindtasten in den Farben anthrazit und aluminium erhältlich.



Hilfsrahmen

Durch die Kombination verschiedener Hilfsrahmen und Abdeckungen kann das Gerät, wie auf den nächsten Seiten beschrieben, in die meisten handelsüblichen Unterputzdosen eingesetzt werden.

HINWEIS:

Die Marken System, Playbus, Playbus Young, Chorus, sind Eigentum der GEWISS S.p.A.

Die Marken Light, Light Tech, Living International, Axolute, Luna, Livinglight Quadre, Matix, Livinglight Tonde, Livinglight AIR, Axolute Air, sind Eigentum der BTICINO S.p.A.

Die Marken Plana, Eikon, Idea, Idea Rondò, Arché, Eikon Evo, sind Eigentum der VIMAR S.p.A.

Die Marken Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross, sind Eigentum der LEGRAND S.p.A.

Die Marken Banquise, Sistema 45, Serie 44, sind Eigentum der AVE S.p.A.

Die Marke Elos ist Eigentum der ABB S.p.A.

Kombinieren und Anpassen von Montagerahmen mit bzw. an handelsübliche Platten



BTICINO - Light, Light Tech, Living International.

VIMAR - Plana, Eikon.

LEGRAND - Vela Quadra, Vela Tonda, Serie Cross.



GEWISS - Playbus, Playbus Young.









GEWISS - System. BTICINO - Axolute, Luna.







BTICINO - Livinglight Tonde. GEWISS - Chorus.





Vorgehensweise zur Montage

Installieren Sie das Gerät an einer geeigneten Stelle für das Messen der Raumtemperatur, möglichst an einer Innenwand und nicht in Nischen, hinter Türen oder Gardinen oder in der Nähe von Wärmequellen.

Sollte es erforderlich sein, den Montagerahmen vom Gerätegehäuse zu trennen, hebeln Sie diesen mithilfe eines Schraubenziehers, den Sie an der in Abbildung **E** gezeigten Stelle ansetzen, auf.













Elektrische Anschlüsse

Die Anschlüsse müssen, in Abhängigkeit des Typs des Gerätes das durch das Thermostat gesteuert werden soll, vorgenommen werden;

LEGENDE

Leiter der Stromversorgung N = Nullleiter - L = Phase

Relaiskontakte

NC = Öffnerkontakt C = Gemeinsam NA = Schließerkontakt

Verbraucher

U1 = Brenner, Umwälzpumpe, Magnetventil usw. U2 = Motorisiertes Ventil

HINWEIS: Bevor Sie den Anschluss vornehmen, prüfen Sie die technischen Unterlagen des Gerätes, das gesteuert werden soll.

Geräte-Reset

Bei Bedarf drücken Sie leicht auf die Taste in der Öffnung, die in Abbildung G gezeigt wird; lassen Sie die Taste wieder los, sobald der Bildschirm schwarz wird, und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den Normalbetrieb des Gerätes wieder aufnehmen können.

HINWEIS: Dieser Vorgang führt NICHT dazu, dass eventuelle Programme gelöscht werden.

Gerätebeschreibung



* Ein langsames Blinken des Symbols zeigt an, dass die Heiz-/Kühlanlage in Betrieb ist.

Gerätebetrieb

Beim ersten Einschalten \Lambda befindet sich das Thermostat mit Zeitschaltuhr im Heizmodus 🕸, es ist das Programm Comfort aktiv und es wird die gemessene Temperatur angezeigt.

HINWEIS: Bei der ersten Berührung des Bildschirms schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung ein, ohne dass ein Befehl ausgeführt wird.







Einstellung von Datum und Uhrzeit

Berühren Sie kurz den in Abbildung A hervorgehobenen Bereich, um die aktuelle Uhrzeit anzeigen zu lassen; dann den Bereich erneut berühren und gedrückt halten, bis die Ziffern der Minuten zu blinken beginnen B.

Nutzen Sie die Pfeile **V A** zum Einstellen des gewünschten Wertes und die Schaltfläche **C**, um zur Einstellung der Uhrzeit zu wechseln.

Durch Antippen der Schaltfläche C können die folgenden Werte angezeigt und mit den Pfeilen eingestellt werden:

- Minuten
- Stunde
- Jahr
- Monat
- Tag
- Anzeigeformat der Uhrzeit (12 oder 24h)
- Aktivieren/Deaktivieren der automatischen Umstellung von Winter- auf Sommerzeit und umgekehrt **C**.

Durch längeres Berühren der Schaltflächen ▼▲ kann der gewünschte Wert schneller erreicht werden.

Hinweis: Wenn für einige Sekunden keine Schaltfläche betätigt wird, kehrt das Gerät zum Hauptbildschirm zurück und die eingegebenen Werte werden für gültig erachtet. Berühren Sie kurz den in Abbildung A hervorgehobenen Bereich, um zur Anzeige der gemessenen Temperatur zurückzukehren.











Ändern des Betriebsmodus der Anlage

Berühren Sie den Bereich, der in Abbildung D hervorgehoben ist, solange, bis ein akustisches Signal die Änderung des Betriebsmodus bestätigt. Folgende Modi sind möglich:

- ✤ Anlage im Heizmodus
- Anlage im Kühlmodus
- (1) Anlage aus
- & Anlage im Frostschutzmodus

Wenn die Anlage ausgeschaltet wird ((Φ) , erscheint auf dem Bildschirm für einige Sekunden der Bildschirm aus Abbildung **(1)**, der anzeigt, dass die Anlage ausgeschaltet wurde; anschließend erscheint wieder die gemessene Temperatur.

Wenn die Anlage in den Frostschutzmodus **E** (&*) gebracht wird, kann mithilfe der Pfeile die zulässige Umgebungstemperatur eingestellt werden; anschließend erscheint wieder die gemessene Temperatur.

Hinweis: programmierbare Frostschutztemperatur: Mindestwert 3,0°C – Höchstwert 16,0°C.

Auswahl eines Programms zur thermischen Verwaltung

Durch Antippen der Schaltfläche 🖸 in Abbildung 🖪 kann das gewünschte Temperaturniveau aus 3 möglichen ausgewählt werden.

Die drei vorprogrammierten Temperaturniveaus sind die folgenden:

Im Heizmodus 举			
Komfort	20.0 °C		
🕖 Eco	18.0 °C		
C Nacht	16.0 °C		
Im Kühlmodus 🔍			
Komfort	24.0 °C		
🖉 Eco	26.0 °C		
Nacht	28.0 °C		


*

Bei jedem Antippen erscheinen für einige Sekunden das aktive Programm und die gewünschte vorprogrammierte Temperatur III III; anschließend wird wieder die gemessene Temperatur angezeigt.

Ausschluss von der Temperaturregulierung

Zum Aktivieren dieses Modus tippen Sie auf die Schaltfläche **O**, bis das Symbol **O** erscheint. Wenn sich die Anlage im Heizmodus befindet, bleibt die Frostschutzfunktion aktiv.

Für einige Sekunden wird die eingestellte Frostschutztemperatur 🗾 angezeigt, und anschließend erscheint wieder die gemessene Temperatur K.

Wenn sich die Anlage im Kühlmodus befindet, wird die Regulierung vollständig ausgeschlossen.

Die neue gewünschte Temperatur erscheint anstelle der gemessenen Temperatur und das Verschwinden des Symbols zeigt an, dass die Programmierung geändert wurde. Nach der Zeitabschaltung erscheint wieder die gemessene Temperatur.

Hinweis: Das Erzwingen bleibt bis zum nächsten Wechsel des Programms zur thermischen Verwaltung aktiv.

1 **(** 2











Ändern der vorprogrammierten Temperaturniveaus

Tippen Sie bei einem beliebigen aktiven Programm zur thermischen Verwaltung (Eco, Comfort, Nacht) solange auf den in der Abbildung A hervorgehobenen Bereich, bis der Bildschirm aus Abbildung B erscheint, der den Namen des zu ändernden Programms anzeigt.

Tippen Sie die Pfeile ▼▲ B an, um die vorprogrammierte Temperaturen G für das angezeigte Programm zu ändern.

Berühren Sie kurz den hervorgehobenen Bereich **G**, um zum nächsten Programm überzugehen (Comfort, Eco, Nacht).

Wiederholen Sie die zuvor erläuterte Vorgehensweise für alle voreingestellten Programme, um die gewünschten Änderungen an der Programmierung vorzunehmen.

Hinweis: Die Änderungen gelten für die Programmierung des aktiven Benutzers.

Aufheben der Bildschirmsperre

Wenn die Bildschirmsperre aktiv ist, erscheint bei Antippen eines beliebigen berührungsempfindlichen Bildschirmbereichs der Bildschirm in Abbildung **D**.

Wählen Sie nun mithilfe der Pfeile ▼▲ die erste Ziffer des Codes I aus und tippen Sie das Symbol ⊃an, um zur nächsten Ziffer überzugehen; nachdem sämtliche Ziffern des Codes eingegeben wurden, kann die Eingabe durch Berühren der Schaltfläche ⊃ bestätigt werden. Die Bildschirmsperre wird daraufhin bis zur nächsten Zeitabschaltung des Bildschirms aufgehoben.

Konfiguration der allgemeinen Geräteparameter

Wenn sich das Gerät im Modus "Anlage aus" 🕁 (Seite 12) befindet, können durch längeres Berühren der Schaltfläche 📿 🗛 die Konfigurationsbildschirme des Gerätes 🖪 aufgerufen werden.

Hinweis: Nach dem Zuariff auf den Konfigurationsbildschirm können Sie durch Antippen der Schaltfläche 🗘 nacheinander die konfigurierbaren Parameter anzeigen lassen. Um den Konfigurationsbildschirm zu verlassen und zum Bildschirm aus Abbildung 🗛 zurückzukehren, warten Sie die Zeitabschaltung ab.



Ändern des Benutzerprofils

Das Gerät ist in der Lage, die thermischen Präferenzen zwei verschiedener Benutzerprofile zu verwalten. Für iedes Benutzerprofil können verschiedene Versionen der Programme "Comfort", "Eco", "Nacht" für den Heizund für den Kühlmodus erstellt werden.

Ändern Sie das aktive Benutzerprofil B mithilfe der Pfeile **V**

Drücken Sie die Schaltfläche 📿, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Aktivieren der Bildschirmsperre

Die Werkseinstellungen sehen keinerlei Schutz vor Änderungen für das Gerät C vor.

Um diese Einstellung unverändert zu lassen und zum nächsten Parameter überzugehen, tippen Sie auf die Schaltfläche Ö.

Wenn Sie das Gerät vor unerwünschten Änderungen der Programmierung schützen möchten, aktivieren Sie die Bildschirmsperre **D** mithilfe der Pfeile **▼**▲.

Tippen Sie auf die Schaltfläche Ϙ um auf den Bildschirm zuzugreifen, indem Sie den Code (Passwort) zum Aufheben der Bildschirmsperre festlegen können.







Die erste Ziffer blinkt , geben Sie mit den Pfeilen ▼ ▲ die erste Ziffer des Codes ein und berühren Sie den hervorgehobenen Bereich , um zur nächsten Ziffer zu wechseln. Durch Antippen der Schaltfläche üeinem beliebigen Zeitpunkt wird der eingegebene Code bestätigt und die Anzeige wechselt zum nächsten zu konfigurierenden Parameter.

Ändern der Kalibrierung der Temperaturmesssonde

Wenn die Positionierung des Gerätes nicht die korrekte Messung der Temperatur gestattet, kann die gemessene Temperatur in Schritten von je einem Zehntel Grad um bis zu ±3 °C angepasst werden.

Ändern Sie den Messwert mit den Pfeilen VA 🗉 🖸 und/oder berühren Sie die Schaltfläche 🌣, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Einstellen des Algorithmustyps für die thermische Verwaltung

Wählen Sie mithilfe der Pfeile **V H** den Algorithmustyp, der für die Verwaltung der Anlage angewandt werden soll, aus den folgenden:

 $\frac{dE:\Omega}{dE:\Omega} = Differenzial$

Differenzialalgorithmus ⊞ (dE:□∏)

Wenn im Bildschirm II mithilfe der Pfeile VA der Typ Differenzialalgorithmus ausgewählt wurde, tippen Sie auf die Schaltfläche , um den Wert des Differenzials mithilfe der Pfeile VA II anzupassen. Hinweis: Der Einstellbereich reicht von 0 bis 1°C.





E

н









Diese Funktion ist hilfreich für Räume, die aufgrund einer stark variierenden Außentemperatur besonders schwer zu klimatisieren sind. Sie steuert das Einschalten der Anlage wie gezeigt in Abbildung **D**. Drücken Sie die Schaltfläche **C**, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Proportional-Integral-Algorithmus (d는:기a)

Wenn auf dem Bildschirm H der Proportional-Integral-Algorithmus ausgewählt wurde, erscheint der Bildschirm aus Abbildung K. Mithilfe der Pfeile Kann eines der 4 verfügbaren Programme ausgewählt werden (siehe Tabelle).

Die ersten 3 (P1 - P2 - P3) sind nicht veränderbar.

Das Programm P4 kann nach Belieben programmiert werden.

Tippen Sie auf die Schaltfläche in Abbildung **\blacksquare**. Daraufhin können Sie mithilfe der Pfeile **\checkmark \blacktriangle \ M** die Dauer eines Zyklus eingeben.

Tippen Sie auf die Schaltfläche ᠅ in Abbildung M. Daraufhin können Sie mithilfe der Pfeile V▲ N die Mindesteinschaltdauer eingeben.



Tippen Sie auf die Schaltfläche \textcircled in Abbildung **N**. Daraufhin können Sie mithilfe der Pfeile **V \blacksquare \blacksquare** den Wert des Proportionalbereichs eingeben.

Drücken Sie die Schaltfläche 🗘, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

LY LY LY LY LY Zeit				
Prog.	Zyklusdauer (Minuten)	Minimale ON-Dauer (Minuten)	Proportional- bereich	Art der Anlage
P1	10	1	1,5 °C	Basis für Gasbrenner, Ventilatorkonvektoren, Zonenven- tile, Aluminiumheizkörper
P2	5	1	1,5 °C	Elektrische Heizkörper
P3	20	2	1,5 °C	Fußbodenheizungen, Kühlanlagen
P4	5 bis 40	1 bis 5	1 °C bis 3 °C	





Einstellen der Maßeinheit der Temperatur

Wählen Sie die Maßeinheit der Temperatur mithilfe der Pfeile **VAA**.

Drücken Sie die Schaltfläche 🗘, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Hintergrundbeleuchtung des Displays

Wählen Sie mithilfe der Pfeile ▼▲ ■ aus, ob die Hintergrundbeleuchtung immer (ON) oder nur nach Berühren des Displays (OFF) aktiv sein soll. Drücken Sie die Schaltfläche 🔅, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.



Einstellen der Displayhelligkeit

Variieren Sie die Helligkeit des Bildschirms mithilfe der Pfeile ▼▲ ■. 0 = Hintergrundbeleuchtung immer aus.

Drücken Sie die Schaltfläche 🗘, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Piepton Schaltfläche

Legen Sie mithilfe der Pfeile **VA D** fest, ob der Piepton der Schaltflächen ein- oder ausgeschaltet sein soll.

Drücken Sie die Schaltfläche 🗘, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Betriebsstundenzähler

Der Bildschirm aus Abbildung 🖪 zeigt die Betriebsstunden des Gerätes.

Um den Zähler zurückzusetzen, berühren Sie länger den in der Abbildung gezeigten Bereich.

Drücken Sie die Schaltfläche 💭, um zum nächsten zu konfigurierenden Parameter überzugehen.

Firmwareversion

Der Bildschirm aus Abbildung **E** zeigt die Versionsnummer der Firmware, die auf dem Gerät installiert ist.

Tippen Sie auf ${\ensuremath{\hat{\mathbf{C}}}}$, um die Konfigurationsbildschirme zu verlassen.

Hinweis:

Ein vorübergehender Stromausfall oder das Austauschen der Batterie führt NICHT zur Löschung von Programmierungsdaten.

Technische Eigenschaften

- Versorgung: 230 V AC 50/60 Hz
- Stromaufnahme: 16 mA.
- Autonomie bei Stromausfall: ca. 10 h
- Kontaktbelastbarkeit: maximale Spannung 250 V, maximaler Strom 5 A mit ohmscher Last (2 A mit induktiver Last)
- Betriebsart: 1B-U
- Verfügbare Kontakte: 1 Wechselkontakt Schließer/Öffner
- Präzision der internen Sonde: $\leq \pm 0.3$ °C
- Genauigkeit der Temperaturmessung: 0,1 °C
- Präzision der Uhr: maximaler Fehler ±1 s/Tag
- Einstellbereich: +3°C bis +35°C
- Schutzgrad: IP30
- Betriebstemperatur: 0 °C bis +40 °C
- Maximale relative Betriebsfeuchtigkeit: 93 % ohne Kondensatbildung
- Abmessungen: 73 x 52 x 50 mm
- Messintervall Raumtemperatur: 15 Sekunden
- Elektrische Isolierung: Klasse II, verstärkt zwischen zugänglichen Teilen und Klemmen
- Höchsttemperatur des Steuerventils: T40

CAME र्ग BPT

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

CAME.COM